

R1/242/2016/PRE

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“) medzi:

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 3079 4544
DIČ: 2021795358
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu: SK05 0900 0000 0050 2800 1024; SWIFT: GIBASKBX
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: **BIELA NOC, o.z.**
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Mudroňova 34, Košice - mestská časť Juh, 04001, SR
IČO: 42329141
IČ DPH: nie je platcom DPH
DIČ: SK4583300000002200633821
Bankové spojenie: Fio banka, a. s., pobočka zahraničnej banky
Číslo účtu: SK4583300000002200633821
Konajúca osobou: Zuzana Pacáková, predseda
(ďalej len „Partner“)

BKIS a Partner (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Biela noc je prestížny medzinárodný umelecký projekt, ktorý má za úlohu priblížiť širokej verejnosti súčasné formy umenia ako aj netradičné, nepoznané a významné miesta európskych metropol. Po piatich úspešných košických ročníkoch sa Biela noc v roku 2015 rozšírila do hlavného mesta Slovenskej republiky spájajúc tak východ a západ krajiny súčasným umením.

BKIS a Partner sa rozhodli spolupracovať na podujatí s názvom Biela noc, pričom hlavným organizátorom je Partner.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia s názvom Biela noc (ďalej len „**Podujatie**“), ktoré sa uskutoční v dňa 07.-08.10.2016 v Bratislave.

- 1.2. Pre vylúčenie pochybností, BKIS spolupracuje s Partnerom na základe tejto Zmluvy výlučne na časti Podujatia, a to v zmysle špecifikácie podľa bodu 2 Zmluvy.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli, že vstup na Podujatie je zdarma.

2. Závazky oboch zmluvných strán

2.1. Partner sa v rámci spolupráce zaväzuje:

- 2.1.1. splniť notifikačnú povinnosť voči obci ohľadom Podujatia v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.1.2. zabezpečiť dozor počas trvania Podujatia v Galérii pod divadlom;
- 2.1.3. samostatne a na vlastné náklady a zodpovednosť zabezpečiť Podujatie, vrátane priestorov a prevádzkovo – technického zabezpečenia;
- 2.1.4. vytvoriť grafický návrh propagačných materiálov a doručiť ich bez zbytočného meškania po nadobudnutí účinnosti Zmluvy – formát A1, počet 30 ks;
- 2.1.5. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za (i.) dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za (ii.) prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo práva na ochranu osobnosti budú porušené, za (iii.) včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv – najmä, no nie limitovane so SOZA a (iv.) uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Partnera vzniknú;
- 2.1.6. podľa svojich najlepších možností a schopností zabezpečiť propagáciu Podujatia;

2.2. BKIS sa v rámci spolupráce zaväzuje:

- 2.2.1. zabezpečiť za účelom konania Podujatia Galériu pod divadlom, kde bude umiestnená interaktívna zvuková inštalácia dvojice slovenských umelcov Zany Petrovičovej & Jakuba Pišeka (Kubriel) s názvom Pssst! nasledovne:
- 8.10. od 10:00 do 02:00 – inštalácia;
 - 9.10. od 10:00 do 12:00 – deinštalácia;
- 2.2.2. zabezpečiť za účelom konania Podujatia koncertnú sieň Klarisky, kde bude umiestnená svetelná inštalácia francúzskeho umelca Guillaumea Marmina s názvom Timée nasledovne:
- 7.10. od 8:00 do 18:00 – inštalácia;
 - 8.10. od 15:00 do 03:00 – inštalácia 2;
 - 9.10. od 8:00 do 12:00 - deinštalácia;
- 2.2.3. zabezpečiť dozor v koncertnej sieni Klarisky počas trvania Podujatia;
- 2.2.4. propagovať Podujatie na www.bkis.sk a na facebookovej stránke BKIS;
- 2.2.5. zrealizovať výlep 30 ks A1 plagátov na výlepových plochách BKIS od 03.10.2016;
- 2.2.6. sprístupniť pre verejnosť inštalácie v Galérii pod divadlom a v koncertnej sieni Klarisky v čase od 19:00 hod. do 02:00 hod.;

3. Osobitné dojednania

- 3.1. Kompletný program Podujatia tvorí prílohu 1 k tejto Zmluve. Pre vylúčenie pochybností, BKIS sa podieľa len na časti Podujatia, a to v zmysle záväzkov špecifikovaných v bode 2.2

tejto Zmluvy. Na základe uvedeného sa Partner zaväzuje samostatne a na vlastnú zodpovednosť zabezpečiť Podujatie po dramatickej, organizačnej a technickej stránke. Zároveň Partner zodpovedá za dodržanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny, požiarnej ochrany a zaväzuje sa vysporiadať vzťahy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských správ. Partner zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti, ochrany zdravia a majetku osôb, ktoré sa budú v priestoroch konania Podujatia zdržiavať.

- 3.2. Partner sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Partnera, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 3.3. BKIS je oprávnené vyhotoviť obrazový záznam (fotografiu) všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané a použiť ich po predchádzajúcom schválení Partnera všetkými spôsobmi v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), počas neobmedzenej doby, výlučne však v rámci aktivít BKIS súvisiacich s podporou kultúry a kreatívnych odvetví; zároveň sa Partner zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety;

4. Finančné podmienky

- 4.1. Partner sa zaväzuje vložiť do vzájomnej spolupráce podľa tejto Zmluvy peňažný vklad vo výške 296,40 EUR, ktorý patrí BKIS. Peňažný vklad podľa predchádzajúcej vety sa Partner zaväzuje zaplatiť v prospech BKIS najneskôr **do 07.10.2016** na základe tejto Zmluvy, a to bankovým prevodom na číslo účtu uvedené v záhlaví Zmluvy.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nespĺní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Partnera sa týmto zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.

- 6.3. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.4. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.5. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.6. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha č. 1 Program Podujatia.
- 6.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 30.9.2016

„*podpísané*“

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

V Bratislave dňa 30.9.2016

„*podpísané*“

Zuzana Pacáková, štatutár
BIELA NOC, o.z.

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“) medzi:

Príloha 1: program Podujatia

UMELEC	NAZOV DIELA	MIESTO
1 Caitlind r. c. Brown & Wayne Garrett	Mrak	Rudnayovo námestie - roh Kapitulská, 811 01 Bratislava
2 Braňo Bernár	Kvapky	Sad Janka Kráľa, 851 01 Bratislava-Petržalka
Sabina Lang & Daniel Baumann	Comfort #14	Slovenský rozhlas, Mýtna, 811 07 Bratislava
4 Esther Stocker	Z budúcnosti	Kunsthalle LAB, Námestie SNP 471/12, 811 06 Bratislava
5 Maotik	Light Sowers	Grassalkovichova záhrada, Hodžovo námestie 2978/1, 810 00 Bratislava
6 Nonotak	DayDream	Divadlo Lab, Svoradova 7545/4, 811 03 Bratislava
Vincent Leroy	Boreal Halo	Stará tržnica, Námestie SNP 484/25, 811 01 Bratislava
Guillaume Marmin	Timée	Koncertná sieň Klarisky, Klariská, 811 03 Bratislava
9 Peter Vrabec & Braňo Bernár	Udalosť	
10 Maotik	Latens	Bratislavský hrad, 811 06 Bratislava
11 Matej Mazák	Oživilo III.	Parkovisko za TESCO Bratislava OD MY, Kamenné nám. 2392/1A, 811 08 Bratislava
12 436	Defragmentácia	Filmový klub 35 mm, Svoradova 2
13 K.A.I.R. + Ziggurat Project	Floating	Štúdio Kaplnka, Ventúrska 3
14 Mladý pes - Ľubica Drangová & Matej Fandl	Sound Map	Poľský inštitút - okná, Námestie SNP 486/27, 811 01 Bratislava
15 Showmedia	Lumikon	VÚB banka, Mlynské nivy, 811 09 Bratislava
16 BN Label	Harmony	Starý most

17	Róbert Farkaš /sedemminut/	Mirror	
18	Zdeno Hlinka	Za hviezdou sa ukrýva viac	
19	VŠMU	Stena	Budova DF VŠMU – Svoradova 4
20	VŠMU	Tunel	Schodisko Svoradova – Zámocká - Svoradova 5
21	VŠMU	Záhada	Záhada Pálffyho paláca – Zámocká 47
22	Ateliér IN (Katedra Intermédií VŠVU)	Kancelária súčasného umenia	VŠVU – dvor, Hviezdoslavovo námestie 175/18, 814 37 Bratislava
23	Ondrej Makší & Kelso	Smartphone Disco	Regal Rooftop, Hurbanovo nám. 6
24	NA PERÓNE	Host' do domu	
25	BN Label	Maják	UFO, Most SNP 1, 851 01 Bratislava
26	Boris Vitázek & Zuzana Sabová	Litany	Fuga – dvor, Námestie SNP 24, 811 01 Bratislava
27	Nina Sošková & Eva Činčalová	Modrý kostolík	Modrý kostol sv. Alžbety, Bezručova, 811 09 Bratislava
28	Wim Vandekeybus – Bratislava v pohybe	Speak low if you speak love	Mestské divadlo Pavla Országha-Hviezdoslava, Laurinská 811 01 Bratislava
29	Martin Blaško & Alžběta Chmelíková	Sand traps	Panská 245/13, 811 01 Bratislava
30	Andrej Kolenčík & Veronika Kocourková	Duch mesta	Hotel Kyjev – fasáda, Rajska 2344/2, 814 48 Bratislava
31	Nadácia VUB	Výstava finalistov a víťazov súťaže	Galéria Nedbalka, Nedbalova 459/17, 811 01 Bratislava
32	Viliam Slaminka	Maľba Dobry Anjel	Rázusovo nábrežie
33	Zana Petrovičová & Jakub Pišek (Kubriel)	Pssst!	Galéria mestského divadla, Laurinská 19, 811 01 Bratislava
34		Bielonočná party	Ateliér Babylon, Námestie SNP 473/14, 811 06 Bratislava
35	Zden Satori & Wao & Habo	Muhnee fluhks	Progressbar, Michalská 581/3, 811 01 Bratislava
36	3zuli + Salko	Hue Punk Booth	Progressbar, Michalská 581/3, 811 01 Bratislava
37	Martin Dzurek, Daniel Pastirčák, Pjoni	Odomykanie	Kapinka sv. Jána Evanjelistu v Kostole Zvestovania Pána (Františkánsku kostol) – Františkánska 2
38	Marek Kvetan	Modeling studies	SODA gallery, Školská 2851/8

39	Lucia Dovičáková, Barbara Kubániová, Jarmila Sabová, Vlasta Žáková	Galéria Mesta Bratislavy	V inom stave	DOT. - Contemporary Art Gallery, Lazaretská 2399/13, 811 08 Bratislava
40				Františkánske nám. 11
41	Michal Turkovič		Background	Panská 19
42	Galéria X		4 x 4	ATELIER XIII, Panská 13
43	Lucia Gašparovičová, Slavomír Ondrušová a Katarína Šišošová		Prostredie	Zámočnícka 396/5, 811 03 Bratislava
43	Bratislavský Oktoberfest		Otvorenie Bielej noci	Galéria HIT, Hviezdoslavovo námestie 18 Bratislava 811 03
44	Film Europe		Nocturama	Tyršovo nábrežie
45	Kreativný infopoint BN16		Miesto, kde myšlienky dostávajú tvar	Pisztoryho palác
46	Otvorenie Bielej Noci 2016		Otvorenie o 18:30	Lab, Nám. SNP 25
47	Cyklo Kuchyňa		-	Oktoberfest stage, Tyršovo nábrežie
48	Fojé		Viacero filmov	Pri Starom Moste, Tyršovo nábrežie
49	Výhľad VÚB		výhľad	Štefánikova 4475/16
				VÚB banka, Mlynské nivy, 811 09 Bratislava